



Para las personas empleadas por una empresa

Aunque la situación de la empresa empeore a causa del nuevo coronavirus, tal empresa no tiene el permiso de despedir a los trabajadores extranjeros por la razón de ser extranjeros, y no está permitido que se les trate de forma desfavorable a comparación de los trabajadores japoneses.

1. El subsidio por cierre temporal que viene pagado por las empresas cuando ésta decida hacer descansar a los trabajadores por razones de la empresa, este subsidio deberá ser pagado igualmente a los trabajadores extranjeros.
2. En los casos que pida licencia por el motivo de que la escuela de sus hijos esté cerrada, puede pedir la licencia pagada, al igual que un trabajador japonés.
3. Los subsidios pagados por el Estado a la compañía para proteger el empleo de los trabajadores, pueden ser utilizados ya sea para trabajadores japoneses como para trabajadores extranjeros.
4. El despido no puede ser realizado libremente por la compañía. Si la empresa decide despedir a un trabajador extranjero, deberá respetar las mismas reglas aplicables para el despido de un trabajador japonés.

Cuando necesite ayuda, contacte a la oficina del trabajo, la oficina de inspección de normas laborales y Hello Work más cercanos.

(※Lo anterior es el mismo contenido al volante)

Para los estudiantes extranjeros que se graduarán en marzo

¿Les han informado que 「No podrán trabajar desde abril」 a pesar de haber recibido la oferta de trabajo desde abril por parte de una empresa japonesa?;

En tal caso, por favor consulte con la oficina Hello Work más cercana. Hello Work, contactará la empresa para pedir que “ustedes puedan trabajar desde abril” o para ayudarles a encontrar trabajos. Así mismo, quienes estén preocupados por su estado de residencia a partir abril, por favor consulte a la oficina de inmigración más cercana.

Consultas

FICEC ofrece consultas diario de las 10 am a las 4 pm de lunes a viernes. Vea estos ejemplos:



Srita. A: Visité el ayuntamiento para encontrar una casa en la ciudad F pero no aprobaron que me cambiara.

Cuando se cambie:

- (1) Primero, encuentre la casa, luego, vaya al ayuntamiento de donde vive y entregue un aviso de cambio de casa para conseguir un certificado de transferencia. **(Dentro de 14 días antes y después de que se cambie)**
- (2) Siguiente, entregue al nuevo ayuntamiento el aviso de cambio de casa y el certificado de cambio de casa que recibió. **(Dentro de los 14 días después de cambiarse)**

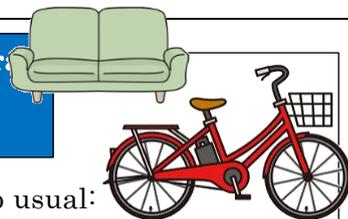
En el caso de la Srita. A, ella no fué aprobada para cambiarse porque no decidió donde se iba a cambiar. Recuerde hacer los trámites de salirse de una casa y cambiarse a otra en los 14 días antes y después de cambiarse. Si se cambia dentro de la misma ciudad, solo necesita reportar el cambio.

Srita. B: (Liberada temporalmente.) Fuí al ayuntamiento para solicitar el programa de beneficencia porque tengo problemas económicos pero fuí rechazada.

Solamente residentes permanentes, sus esposos/as, esposos/as de japoneses, residentes permanentes especiales y refugiados certificados, son elegibles para beneficencia.

*Liberada temporalmente: Persona que ha sido detenida por inmigración debido a una permanencia ilegal etc., y que ha sido liberada temporalmente por consideración debida a una mala condición física o circunstancias familiares.

El tirar basura voluminosa, será cobrado parcialmente en Fujimino-shi y Miyoshi-machi



- Cuando se mande al basurero usual:
 - (1) Llame a la División del Ambiente de la Ciudad: 049-257-8612, diga qué, cuántas cosas y cuándo las va a enviar, y obtenga el número de recepción.
 - (2) Compre en las instalaciones públicas de la ciudad o en las tiendas de conveniencia el recibo-calcomanía del pago del trámite de “basura voluminosa.”
Ejemplo: cama plegable 1,000 yenes, bicicleta 500
 - (3) Pegue la calcomanía-recibo en la basura voluminosa y sáquela a la calle el día indicado.
- Si usted trae la basura por si mismo al Centro del Ambiente, pegue la calcomanía recibo sobre la basura. (No requiere solicitud)
Si usted la trae, solo se cobrará la mitad de la tarifa.
- Por favor, note que si tira esa basura como basura

No se olvide de las vacunas de su hijo!

El bebé hereda inmunidad de la madre cuando está en su útero. Sin embargo, esta inmunidad se pierde gradualmente. La vacunación es necesaria más o menos 2 meses después del nacimiento.

Hay un momento adecuado para cada tipo de vacunación, y la edad y el intervalo de la vacunación que puede ser recibida gratuitamente están determinados.

Traiga su (bostecho) manual de la madre e hijo al hospital y háganse un chequeo regular. Si usted no tiene este

Busca intérpretes y traductores de

Inglés, chino, filipino, francés y nepalí?

Check every day!

NEWS WEB EASY

Noticias escritas en japonés fácil



NHK WORLD-JAPAN

Noticias escritas en múltiples idiomas



Trabajos de traducción

- ◆ FICEC hace traducciones al japonés. Algunas como certificados de soltería y actas de nacimiento por 2000 yenes por traducción
- ◆ Traducción de otros documentos: 3000 yenes por uno de hoja tamaño A4
- ◆ Toma 1 semana traducirlos.